A természetes építőkövek, a kőanyaghalmazok, a betonok és betonelemek magyar nyelven honosított európai szabványaiban szereplő fontosabb kifejezések és szavak német-magyar szószedete.

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a szószedet nem feltétlenül teljes, és a frissítés kori állapotot tükrözi:

2005. szeptember 19.

A B C D E F G H I J K L M N O Ö P Q R S T U Ü V W Z Szám

Német kifejezés	Magyar fordítás	
	Magyar kifejezés	MSZ EN (és fejezet), esetleg más szabvány jele
AAV Abriebwert einer Gesteinskörnung (angolul: **a**ggregate **a**brasion **v**alue)	Kőanyaghalmaz kopási értéke (AAV-érték)	1097-8:2001 (1., A1., E4.) 13043:2003
Abdampfschale	Lepárló edény	13179-1:2005 (5.7.)
Abdeckung	Fedél	1097-8:2001 (7.7., 8.6.)
Ablesegenauigkeit	Leolvasási pontosság	932-5:2000 (4.2.2.)
Abnutzungstoleranz	Használati tűrés	932-5:2000 (4.1.2.)
Abreißprüfgerät	Leszakítókészülék	1542:2000 (4.7., 4.11., 7.3.)
Abrieb	Kopás, koptatás	1097-8:2001 (A7.)
Abriebprüfmaschine	Kopás vizsgáló gép	1097-8:2001 (A5.2.)
Abriebwert	Kopási érték	1097-8:2001 (1., A)
Abschnitte dieser Europäischen Norm, die die Festlegungen der EU-Bauproduktenrichtlinie betreffen	Ennek az európai szabványnak azon szakaszai, amelyek az építési termékek EU-irányelvének előírásait támasztják alá	Harmonizált termékszabványok ZA melléletének címe
Abschnitte in dieser Europäischen Norm, die grundlegende Anforderungen oder andere Vorgaben von EU-Richtlinien betreffen	Ennek az európai szabványnak azon szakaszai, amelyek az EU-irányelvek alapvető követelményeit vagy más intézkedéseit támasztják alá	Harmonizált termékszabványok ZA melléletének címe
Absplitterung	Aprózódás	1367-1:2000 (4.)
Abstand	Időköz	932-5:2000 (5.1., 5.2.)
Abstreifer	Lehúzó szerszám	1097-8:2001 (A7.)
Abstandblock	Távtartó blokk	12390-3:2002 (6.1.) 12390-4:2000 (3.10., 4.1., 4.1.10., 4.1.11., 4.1.12., 4.1.13.)

Abziehkeil	Lehúzó vonalzó	1799:2000 (4.1.4., 5.1.2., 2. ábra)
(In der) Akte aufbewahren	Irattárban megőrizni	932-5:2000 (5.3.2.2., 5.3.2.3.)
Amboß	Üllő	1097-2:2000 (B5.)
Analysensieb	Vizsgálószita	932-5:2000 (4.2.7.) 1097-8:2001 (7.4., A6.1.) 1367-1:2000 (5.6., 8.2.)
Anerkannte Normale	Etalon mérték	932-5:2000 (5.1.2.)
Anerkannte Stelle	Bejelentett szervezet	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Anforderung in dieser und/oder anderen Norm(en) Abschnitt	A követelményeket tartalmazó szakaszok e és/vagy másik szabvány(ok)ban	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Angabe nach Ermessen	Belátás szerinti adat	1097-5:2000 (9.2.)
Angegebener Wert (angolul: declared value)	Megadott érték	13043:2003 13242:2003 Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Annahme	Jóváhagyás	13242:2003 (C3.2.)
Anzeigeeinrichtung	Kijelző berendezés	932-5:2000 (4.2.6.)
Anwendungsbereich und relevante Abschnitte mit Anforderungen	Alkalmazási terület és a vonatkozó követelmény szakaszok	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Anwendungsbereich und relevante Merkmale	Alkalmazási terület és lényeges jellemzők	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Any Co Ltd (angol fantázia cégnév, a német szövegben is általában így szerepel; németül: Firma xx)	Cég xx	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
AQL („**A**cceptance **q**uality **l**imit” angol kifejezés rövidítése az ISO 2859-1:2001 szerint), németül: Annehmbare Qualitäsgrenzlage	Átvételi hibaszint	206-1:2002 (2., 3.2., 8.2.3.2., 8.3.)
Arithmetisches Mittel	[Egyes mérésekből átlag-számítással nyert számtani középérték]	[1/pp.62.]
	Számtani átlag	1097-7:2000 (9.) 1936:2000 (10.k.)
Arithmetisch gemittelt	Számtanilag átlagolva	932-6:1999 (2.2.3.)

Auffangschale	Felfogótál	932-5:2000 (4.2.8.) 933-4:2001 (5.4.)
Aufschlagklotz	Ütköző saru	12350-5:2000
Aufspannplatte	Felfogólap	1097-8:2001 (A5.2.2.)
Aufzeichnung (angolul: record)	Feljegyzés	13043:2003 (B6.) 13242:2003 (C6.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Ausbauasphalt	Újrahasznosított aszfalt	13043:2003 (1.)
Ausbreitfähigkeit	Terülőképesség	1799:2000 (4.2.)
Ausbreitmaß	Terülési mérték	206-1:2002 12350-5:2000
Ausbreittisch	Ejtőasztal	12350-5:2000
Ausgangsprobe	Kiindulási minta	932-2:1999 (12.)
Ausgangszustand	Kiindulási állapot	1097-8:2001 (7.2.3.)
Aushärtung	Utókezelés	1542:2000 (6.2., 7., A)
BBodSchG	Német talajvédelmi törvény	Bundes-Bodenschutzgesetz
Beanspruchte Oberfläche	Megmunkált felület	12372:2000 (6.2.1.)
Becher	Főzőpohár	13179-1:2005 (5.6.)
Behälter	Edény	932-2:1999 (6.4., 7., 8.) 932-5:2000 (4.2.10., 5.5.6.) 1097-5:2000 (5.2.) 1097-8:2001 (7.7., 11.3., A4.2.) 1367-2:1999 (6.4.) 1925:2000 (5.1.) 1936:2000 (8.1.)
Behältnis	Tartály	932-1:1998 (A12.)
Belastbarkeit	Mérleg mérési tartománya	932-5:2000 (1. táblázat)
Belüftete Wärmekammer Belüfteter Wärmeschrank	Légkeveréses szárítószekrény	1097-5:2000 (1.) 12390-7:2001 (3.4.)
Beschluss	Határozat	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Beschreibung	Leírás	13043:2003 (7.) 13242:2003 (9.)
Beschriftung (angolul: labelling)	Címkézés	13043:2003 (8.) 13242:2003 (10.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Bestätigung	Jóváhagyás, igazolás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete

Bestätigung der Konformität	Megfelelőség igazolása vagy megfelelőségigazolás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Bestätigung der werkseigenen Produktionskontrolle	Üzemi gyártásellenőrzés jóváhagyása	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Bestimmungen, denen das Produkt entspricht	Előírások, amelyeknek a termék megfelel	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Bestimmungsgemäßen Verwendung	Tervezett felhasználás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Betriebstemperatur	Üzemi hőmérséklet	932-5:2000 (4.2.6.)
Bewertung durch die Werks- bzw. Geschäftsleitung	Vezetőségi átvizsgálás	13043:2003 (B2.3.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Bezeichnung	Megnevezés	13043:2003 (7.) 13242:2003 (9.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Bezugsmeßpunkt	Viszonyítási mérőpont	1097-8:2001 (C2.4.)
Biegeauflager	Hajlítótámasz	12372:2000 (3.)
Biegeauflagerabstand	Támaszköz	12372:2000 (5.5.)
Biegefestigkeit unter Mittellinienlast	Hajlítószilárdság vonal mentén ható koncentrált terhelésre	12372:2000 (Cím)
Biegeschneide	Hajlítóél	12372:2000 (5.5.)
Blech	Fémtálca	1097-2:2000 (4.2.2.4.)
Bodenmaterial	Bányameddő	BBodSchG Bundes-Bodenschutzgesetz
Bodenplatte	Alátétlap	12350-2:2000
Bruch	Tönkremenetel	1542:2000 (7.4., 7.6.)
Bruchfläche	Szakadási felület	1542:2000 (7.4.)
Bruchlast, N	Törőerő	1926:2000 (5., 8.3., 9., 10.) 12372:2000 (3.)
Bruchscherkraft	Nyírószakítóerő (húzásból)	1737:2000 (Cím és tart.)
Bruchschubkraft	Nyírótörőerő (nyomásból)	1741.2000 (7.)
Büchse	Szelence	1097-5:2000 (5.2., 5.7.)
CE-Kennzeichen; angolul: CE marking symbol)	CE-jel (szimbólum)	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete

CE-Kennzeichnung; angolul: CE marking)	CE-jelölés	13242:2003 (10.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
CE-Konformitätskenn-zeichnung; angolul: CE conformity marking)	CE megfelelőségi jelölés	13242:2003 (10.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
CE-Symbol (angolul: CE-symbol	CE-jel (szimbólum)	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
CEN (francia rövidítés: **C**omité **E**uropéen de **N**ormalisation; németül: Europäisches Komitee für Normung; angolul: European Committe for Standardization)	Európai Szabványügyi Testület	Minden európai szabvány címlapján.
CF-Nummer (angolul: **C**ompacting **F**aktor)	CF-szám, Glanville-féle tömörödési tényező	BS 1881:1998 MSZ 4714-3:1986
Charakteristische Festigkeit (Druckfestigkeit esetén: nyomószilárdság, f_c; Spaltzugfestigkeit esetén: hasító-húzószilárdság, f_t)	Jellemző szilárdság (A szilárdság 5%-os alsó küszöb értéke)	206-1:2002 (3.1.32., 3.2., 4.3.1., 5.5.1.2.)
	Követelményként a szilárdság előírt jellemző értéke, f_{ck}; f_{tk} Mérési eredményként a szilárdság tapasztalati jellemző értéke, $f_{ck,test}$; $f_{tk,test}$	MSZ 4798:2004 (3.1.32., 3.2., NAD 3.1. táblázat 4.3.1., 5.5.1.2., 5.5.1.3.)
Charakteristische Mindestfestigkeit (Druckfestigkeit esetén: nyomószilárdság, f_{ck}; Spaltzugfestigkeit esetén: hasító-húzószilárdság, f_{tk})	Legkisebb jellemző szilárdság	206-1:2002 (4.3.1., 5.5.1.2.)
	Követelményként a szilárdság előírt jellemző értéke, f_{ck}; f_{tk}	MSZ 4798:2004 (4.3.1., 5.5.1.2., 5.5.1.3.)
Charge	Mintacsoport	1097-8:2001 (B) 12370:2000 (6.1.) 12372:2000 (6.1.)
	Adag	206-1:2002 (3.1.19.)
	Minta	MSZ 4798 (3.1.51.)

CPD (angol rövidítés, amelyet a német szövegekben is használnak: **C**onstruction **Pro**ducts; németül: Bauprodukte)	Építési termékek; a magyar fordításokban általában az angol rövidítést használják: CPD; például: 89/106/EEC (CPD) irányelv, esetleg: az építési termékek 89/106/EEC irányelve	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Dampfgehärteter Porenbeton (AAC)	Autoklávolt pórusbeton	678:1999 (Cím és tart.) 679:1999 (Cím és tart.) 680:1999 (Cím és tart.) 989: 1999 (Cím és tart.) 990: 1999 (Cím és tart.) 991: 1999 (Cím és tart.) 1351:1999 (Cím és tart.) 1352:1999 (Cím és tart.) 1353:1999 (Cím és tart.) 1355:1999 (Cím és tart.) 1356:1999 (Cím és tart.) 1737:2000 (Cím és tart.)
Deckel	Fedő	933-1:1998 (5.2.) 933-4:2001 (5.4.)
Deionisiertes Wasser	Ionmentesített víz	1936:2000 (8.2.2.)
Delta-Ring und Kugel-Verfahren	Gyűrűs-golyós vizsgálat	13179-1:2005 (Cím és tart.)
Diamantsäge	Gyémántfeltétes fűrész	12370:2000 (6.2.)
Dichte	Anyagsűrűség	13179-1:2005 (6.)
Dichte von Füller	Kőliszt anyagsűrűsége	1097-7:2000 (Cím, 3.6.)
Dichte von Zement	Cement anyagsűrűsége	1097-3:2000 (A2.5.)
Dokument	Dokumentum	13043:2003 (B3.1) 13242:2003 (C3.2.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Dokumentation	Dokumentáció	13043:2003 (B3.3., B5.3.)
Doppelbestimmung	Kettős vizsgálat (A vizsgálat eredményét két mérés eredményének számtani átlaga adja.)	1097-8:2001 (E2.) 12350-2:2000 12350-5:2000
Dose	Doboz	1367-1:2000 (5.5.)
Drahtgewebe	Szitaszövet	932-5:2000 (4.2.7., 5.6.3.3.)
Drehteiler	Forgó mintaosztó	932-1:1998 (A11.) 932-2:1999 (6., 7.)

Dritten Partei	Harmadik fél	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Druckausgleich	Nyomáskiegyenlítés	932-5:2000 (4.2.9.)
Durchbiegung	Kihajlás	1740:2000 (4.)
Durchgang	Szitán áthullott szemek	933-4:2001 (6.) 1097-8:2001 (E4.)
Ebene(n) oder Klasse(n) laut Mandat	Megbízás szerinti szint(ek) vagy osztály(ok)	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
EEA (angol rövidítés: **E**uropean **E**conomic **A**rea); a német szövegekben is általában ezt az angol rövidítést használják	Európai Gazdasági Térség, magyar fordításban általában az angol rövidítést használják: EEA	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
EEC (angol rövidítés: **E**uropean **E**conomic **C**ommunity); németül: EWG **E**uropäische **W**irtschaftsgemeinschaft	Európai Gazdasági Közösség; magyar fordításban általában az angol rövidítést használják: EEC	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Eigenkalibrierung	Önkalibrálás	932-5:2000 (4.2.5., 5.1.1., 5.3.2.)
Eignungsprüfung	Kezdeti típusvizsgálat (Korábban: Alkalmassági vizsgálat)	13043:2003 (6.1., 6.2.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Einachsige Druckfestigkeit	Egyirányú nyomószilárdság (MSZ 18285/1:1989 után)	1926:2000 (9., B1., B3.)
Eindringversuch nach Graf	Graf-féle behatolás mérés	MSZ 4714:1955
Einengung	Csökkentés	932-2:1999 (7.) 932-6:1999 (2.1.4.)
Eingeengte Probe	Mintacsökkentéssel nyert minta	1097-7:2000 (3.1.)
Eingeschlossene Poren	Zárt pórusok	1936:2000 (4.3., 4.6.)
Einsatz	Használat	932-5:2000 (5.1.1.)
Einweg-Becher	Eldobható-pohár	1097-8:2001 (A6.2.)
Einzelbestimmung	Egyedi meghatározás (A vizsgálat egy mérésből áll.)	932-6:1999 (2.) 1097-7:2000 (3.3.) 12350-2:2000 12350-5:2000
Einzelkorn im Gestein	Kőzetalkotó elegyrész (Dr. Vendl Aladár után)	1926:2000 (7.2., A6.2.)

Einzelmeßprobe	Egyedi vizsgálati minta	932-2:1999 (3.1.4.) 932-6:1999 (2.) 1097-1:1998 (3.2.) 1097-2:2000 (3.3.) 1097-3:2000 (3.5.) 1097-4:2000 (3.4.) 1097-7:2000 (3.3.) 1097-8:2001 (3.1., 13., A6.) 1367-1:2000 (3.1., 7.1.) 1367-2:1999 (3.2.) 1744-1:1999 (3.2.)
Einzelnes Prüfergebnis für die Festigkeit (Druckfestigkeit esetén: nyomószilárdság, f_{ci}; Spaltzugfestigkeit esetén: hasító-húzószilárdság, f_{ti})	Egyedi szilárdság vizsgálati eredmény	206-1:2002 (3.2., 7.2., 8.2.1.3., 8.2.2.3.) MSZ 4798:2004 (3.2., 7.2., 8.2.1.3., 8.2.2.3.)
Einzelprobe	Egyesminta	932-1:1998 (3.2.)
Einzelwert	Egyedi érték	932-6:1999 (2.1.8.) 1936:2000 (10.k.)
	Egyes érték	1926:2000 (C2.)
	[Egyes érték]	[1/pp.62.]
Eispunkt	Fagypont	932-5:2000 (5.2.2.)
Empirische Standardabweichung	[Tapasztalati szórás]	[1/pp.62.]
Entionisiertes Wasser	Ionmentesített víz	933-9:1999 (5.2.) 1367-2:1999 (7.1.) 1936:2000 (8.2.2.)
Entmineralisiertes Wasser	Ioncserélt víz	932-5:2000 (6.1.) 933-9:1999 (8.2.) 1097-7:2000 (5.2., A2.3.) 1367-1:2000 (5.7., 8.1.)
EOS-Schlacke = Elektoofenschlacke (angolul: EAF-slag = **E**lectric **a**rc **f**urnace slag)	Elektromos kemence salak, amely az acélgyártási salak egyik fajtája	13043:2003 (23. táblázat) 13242:2003 (14. táblázat)
Erforderliche Angabe	Szükséges adat	1097-5:2000 (9.1.)
Ergebnis	[Mérés eredménye]	[1/pp.62.]
Erhärtungsverhalten	Szilárdulási folyamat	13242:2003 (6.4.1.)
Erklärung	Nyilatkozat	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Ermitteltes Maß	Átlagos méret	1936:2000 (7.2.)
Ersatzprobekörper	Pótpróbatest	1097-8:2001 (9.1.)
Erstarrungszeit	Kötési idő	13242:2003 (6.4.1.)

Erwarteter Festigkeitswert = Charakteristische Festigkeit, f_c	Lásd: Charakteristische Festigkeit, f_c	206-1:2002 (3.1.32.)
Erweichungspunkt	Lágyuláspont	13179-1:2005 (3.5.)
Etikett (angolul: label)	Címke	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
EU-Bauproduktenrichtlinie	EU építési termékek irányelve	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
EU-Konformitätserklärung	EC megfelelőségi nyilatkozat	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
EU-Richtlinien	Európai Irányelvek	13043:2003 (4.1.6.) 13242:2003 (4.4.)
EU-Zertifikat	EC-tanúsítvány	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Europäische Komission	Európai Bizottság	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Europäische Freihandelzone	Európai Szabadkereskedelmi Társulás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Evakuierung	Légritkítás	932-5:2000 (4.2.9.)
EWG **E**uropäische **W**irtschaftsg**e**meinschaft (angolul: EEC **E**uropean **E**conomic **C**ommunity)	Európai Gazdasági Közösség; magyar fordításban általában az angol rövidítést használják: EEC	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Exsikkator	Exszikkátor	932-5:2000 (4.2.9.)
Exsikkatorschrank	Exszikkátorszekrény	932-5:2000 (4.2.9.)
Fahrzeugpolitur	Gépkocsi fényezőszer	1097-8:2001 (A4.2.)
Faktor	Faktor (azonos az alábbi küszöbértékkel)	932-6:1999 (2.2.1.)
	[Küszöbérték, lásd még: Schwellenwert]	[1/pp.64.]
Fallblock	Ejtőkos	1097-4:2000 (5.6.)
Fallhammer	Ütőkos	1097-2:2000 (B2., B3.1.)
Federbelasteter gummibeschichteten Gleitkörper	Rúgós terhelésű csúszógumi	1342:2000 (E7.)
Federgespannter Gummi-Gleitkörper	Rúgós terhelésű csúszógumi	1097-8:2001 (7.3.2.1.)

Fehler (ha angolul: non-conformity)	Nemmegfelelőség	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
	Meg-nem-felelőség	MSZ 4798:2004 (NAD az MSZ EN 206-1:2002-hez)
Fehlergrenze	Hibahatár	932-5:2000 (1. táblázat)
Feinanteil	Finomrész	932-2:1999 (6.1.) 1744-1:1999 (3.6.)
	Finomszemtartalom	933-9:1998 (3.3.)
	Finomrész, finomrésztartalom	1097-5:2000 (5.5., 7.)
Feinhaarpinsel	Bolyhos ecset	1097-8:2001 (A5.6., A6.2.)
Feldmitte	Támaszköz	1738:2000 (6.1., 8., A)
Felsgestein	Összeálló kőzet (lásd MSZ 18281:1979 (1.1.5.))	13043:2003 (4.1.7.) 13242:2003 (4.5.)
Flaschenschüttler	Palackrázó	932-5:2000 (4.2.10.)
Flaschenroller	Palackgörgető	932-5:2000 (4.2.10.)
Flächenmoment zweiten Grades des Querschnitts	A keresztmetszet másodrendű nyomatéka	1738:2000 (A)
Flüssigkeits-Glasthermometer	Üvegből készült folyadékhőmérő	932-5:2000 (4.2.2., 5.2.2.)
Form	Sablon	1097-8:2001 (A4.2., A6.2.)
Fraktion	Részhalmaz	932-2:1999 (6.1.)
Fraktionale Schaufel	Rekeszes lapát	932-2:1999 (6., 9.)
Freie Gesamtkraft	Szabad összerő	1097-8:2001 (7.2.4.)
Frost-Tau-Wechsel	Fagyás-olvadás	13242:2003 (B)
Frostwiderstand	Fagyállóság	13242:2003 (B)
Fugensystem mit mechanischen Verbindungsmitteln	Mechanikus kapcsolati rendszer	1739:2000 (5.4.)
Funktionaler Zusammenhang	Függvény alak	1097-8:2001 (E3.)
Funktionskontroll	Szitaellenőrzés	932-5:2000 (5.6.3.3.)
Funktionskontrollprobe	Szitaellenőrző minta	932-5:2000 (5.6.3.3.)
Funktionskontrollverfahren	Szitaellenőrző eljárás	932-5:2000 (5.6.3.3.)
Funktionsprüfung	Szitaműködési vizsgálat	932-5:2000 (5.6.3.3.)
Füller	Kőliszt	1097-4:2000 (3.6.) 1097-7:2000 (Cím és tart.) 1097-8:2001 (7.7., A4.2.) 13043:2003 (5.)
Gekrümmter Probekörper	Íves próbatest	1097-8:2001 (7.3.2.3.)
Genauigkeit	Pontosság	12350-2:2000 12350-5:2000
Gesamtmittel	Teljes középérték	932-1:1998 (B3.)
Gesamtporosität	Összporozitás	1936:2000 (Cím és tart.)

Gesamtprobe	Betonminta	12390-7:2001 (8.)
Gesamtvolumen	Teljes térfogat	1936:2000 (7.2.)
Gesättigter Zustand	Vízzel telített állapot	1097-8:2001 (A2.)
Gesteinskorn	Kőanyagszem	1097-8:2001 (8.1., 10., A6.2.)
Gesteinkörnung Gesteinskörnung	Kőanyaghalmaz	932-1:1998 (Cím és tart.) 932-2:1999 (Cím és tart.) 932-3:1998 (Cím és tart.) 933-3:1998 (Cím és tart.) 933-4:2001 (Cím és tart.) 933-5:1998 (Cím és tart.) 933-7:1999 (Cím és tart.) 933-9:1999 (Cím és tart.) 1097-1:1998 (Cím és tart.) 1097-5:2000 (Cím és tart.) 1097-8:2001 (Cím és tart.) 1367-2:1999 (Cím és tart.) 1367-4:1999 (Cím és tart.) 1744-1:1999 (Cím és tart.)
	Adalékanyag	206-1:2002 (3.1.24.)
Gesteinskörnungsgemisch (angolul: all-in aggregate)	Nyújtott kőanyaghalmaz	13043:2003 (3.12.) 13242:2003 (3.9.)
Gesteinsprobe	Kőanyagminta	1097-8:2001 (10.)
Gewichtsstück	Súly	932-5:2000 (4.2.1., 5.2.1.) 1097-8:2001 (7.2.4., A7.)
Gittersieb	Résrosta	1097-8:2001 (A2., A5.4.)
Gleichmäßigkeit	Egyenletessség	13043:2003 (B)
Gleiter	Csúszó	1097-8:2001 (11.7., D2.)
Gleitkante	Csúszólap éle	1097:2001 (7.3.2.1.) 1342:2000 (E7.)
Gleitkörper	Csúszótest	1097-8:2001 (6.4., 7.3., 11., D)
Gleitspur	Csúszási nyom	1097-8:2001 (11.2.)
Graduierung	Fokbeosztás	932-5:2000 (4.2.2.)
Grauwacke (Lásd még: Lithischer Sandstein)	Grauwacke	932-3:1998 (A2.1.5.)
Grenzabmaß	Tűrés	12372:2000 (6.2.3.)
Grenzabweichung	Megengedett eltérés	932-2:1999 (1., 6., 9., 11.) 932-5:2000 (4.1.1.2., 5.5.2., 5.6.3.3.) 1367-1:2000 (7.3.)
	Tűrés	13043:2003 (4.) 13242:2003 (4.)
Grenzwert	Határérték	932-2:1999 (1., 6.)
Griffigkeit	Érdesség	1097-8:2001 (9.2.)
Griffigkeitsmessung	Érdességmérés	1097-8:2001 (4.)

Griffigkeitsprüfgerät	Érdességmérő berendezés, ami súrlódó ingának fordítódott a szinonima Pendelgerät fordítása kapcsán (MSZ EN 1341, MSZ EN 1342)	1097-8:2001 (7.3.)
Grundgesamtheit	Alapösszesség	1936:2000 (7.1)
Grundlagende Anforderungen	Alapvető követelmények	Harmonizált termékszabványok előszava és ZA melléklete
Gummibereiftes Rad	Gumiabroncsú kerék	1097-8:2001 (7.2.3., 8.4.)
Gummigleiter	Csúszógumi	1097-8:2001 (D2.)
Gußeisen Grad 250	250-es minőségi jelű öntöttvas	1097-2:2000 (B5.)
Haftfestigkeit	Tapadószilárdság	1542:2000 (Cím)
	Tapadó-húzószilárdság	1542:2000 (7.7.)
Haftzugfestigkeit	Tapadó-húzószilárdság	1542:2000 (7.6., 7.7.)
Handelsbegleitpapier	Kereskedelmi dokumentum	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Handschaufel	Kézi lapát	12350-3:2000
Hartfaser-Zwischenstreifen	Kemény farostlemez alátét csík	12390-6:2001 (Előszó, 4.3., 1. ábra, 2. ábra
Harzträgerschicht	Gyanta beágyazóréteg	1097-8:2001 (A7.)
Haufwerksporiger Leichtbeton (LAC)	Könnyűadalékanyagos, nagyhézagtérfogatú beton	990:1998 (Cím és tart.) 991:1998 (Cím és tart.) 992:1998 (Cím és tart.) 1352:1999 (Cím és tart.) 1354:1999 (Cím és tart.) 1355:1999 (Cím és tart.) 1356:1999 (Cím és tart.) 1521:1999 (Cím és tart.) 1737:2000 (Cím és tart.)
Härter	Térhálósító	1097-8:2001 (A4.2.)
Hochofenstückschlacke (angolul: blastfurnace slag; franciául: laitier de haut fourneau)	Darabos kohósalak	13043:2003 (17. és 18. táblázat, 4.3.4.)
Hohlkegelstumpf	Csonkakúp forma	12350-2:2000 12350-3:2000 12350-5:2000
Hohlraum	Üreg	1936:2000 (4.2., 8.1.)
	Hézag	1097-3:2000 (3.2.) 1097-7:2000 (3.5.)

Hohlraumgehalt	Hézagtérfogat	1097-3:2000 (Cím és tart.) 1097-4:2000 (Cím és tart.) 13043:2003 (5.3.3.1., B)
Höchstlast	Méréshatár	1737:2000 (4.)
Höchstwert	Megengedett (legnagyobb) érték	13043:2003 (4.) 13242:2003 (4.)
Identische Meßprobe	Azonos vizsgálati adag	932-6:1999 (2.2.2.)
Identitätsprüfung	Azonosító vizsgálat	12372:2000 (6.2.1.)
Indikative Prüfung	Jelzővizsgálat	13043:2003 (A2.1.) 13242:2003 (B2.1.)
Ingenieurbau	Építőmérnöki munka	13242:2003 (1.)
Ingenieurbauwerk	Műtárgy	13242:2003 (ZA.2. és ZA.3. táblázatok)
Instandsetzungsprodukt	Javítóanyag	1542:2000 (4.10., 5., 6.1., 7.1.)
IRHD Internationale Gummihärtegrade (angolul: **I**nternational **R**ubber **H**ardness **D**egrees) nach ISO 48	Gumikeménység ISO 48 szerinti nemzetközi skálája	1097-8:2001 (7.3.2.11.) 1341:2000 (E6.2.7.) 1342:2000 (E2.7.)
Justierfuß	Szabályozóláb	1097-8:2001 (7.2.)
Justierschraube	Szabályozó csavar	1097-8:2001 (11.2.)
Kalibrieren	Kalibrálni	932-5:2000 (1., 3.1., 4.2.1., 5.)
Kalibrierung	Kalibrálás	1097-8:2001 (7.1., 7.3.1., C)
Kalibrierungsprotokoll	Kalibrálási jegyzőkönyv	932-5:2000 (5.3.2.3.)
Kalibrierzertifikat	Kalibrálási hitelesítő okirat	932-5:2000 (5.3.2.2.)
Kantigkeit	Szögletesség (Kifolyási tényező)	933-6:2003 (Tartalom) 13043:2002 (4.1.8.)
Kapazität der Wärmekammer	Szárítószekrény befogadóképessége	933-4:2001 (3.4.) 1097-2:2000 (3.6.) 1097-3:2000 (3.6.) 1097-4:2000 (3.5.)
Kapselig	Tokozott	1097-8:2001 (7.3.2.)
Kategorie	Osztály	13043:2003 13242:2003
Kälteschrank, Kältetruhe	Hűtőszekrény, hűtőláda	1367-1:2000 (5.4.)
Kennzeichen (Lásd CE-Kennzeichen; angolul: CE marking symbol)	Jel (szimbólum)	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete

Kennzeichnung (Lásd CE-Kennzeichnung; angolul: CE marking)	Jelölés	13043:2003 (8.) 13242:2003 (10.) Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Kieselgel	Szilikagél	1097-5:2000 (5.6.)
Klemmring	Peremgyűrű	1097-8:2001 (7.2.1.)
Kolbenheizer	Edénymelegítő	13179-1:2005 (5.9.)
Kommissionsbeschluss	Bizottsági határozat	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Konditionierung	Próbatestek állapot-jellemzőinek beállítása	1738:2000 (5.3.) 1739:2000 (5.5.)
	Kondicionálás	1097-8:2001 (6.4., 9., 10.6., C1.3.) 1542:2000 (5.1.)
Konditionierungsposition	Állapotjellemzőknek megfelelő helyzet	1738:2000 (8., A)
Konformität	Megfelelőség	1936:2000 (Előszó)
Konformitätsbescheinigung	Megfelelőség igazolás	1097-8:2001 (C)
Konformitätsbewertung	Megfelelőség értékelése	1742:2000 (1.) 13043:2003 (6.)
Konformitätserklärung	Megfelelőségi nyilatkozat	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Konformitätskriterium	Megfelelőség ismérve	1926:2000 (2.)
Konformitätsprüfung	Megfelelőség vizsgálat	1097-8:2001 (5.)
Konformitätsverfahren	Megfelelőségértékelési eljárás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Konsistenzklasse	Konzisztencia osztály	206-1:2002
Kontroll	Ellenőrzés	1097-8:2001 (7.1.)
Kontrollgestein	Ellenőrző kőanyag	1097-8:2001 (6.4., 10.6.)
Kontrollverfahren	Ellenőrző eljárás	13043:2003 (B3.)
Korkring	Parafa gyűrű	13179-1:2005 (5.12.)
Korn	Szem	933-4:2001 (3.1.)
Korn im Gestein	Kőzetalkotó elegyrész (Dr. Vendl Aladár után)	1926:2000 (7.2.)
Kornband	Kőanyagszemek alkotta sáv	1097-8:2001 (10.3.)
Korndicke	Szemvastagság	933-4:2001 (3.6., 4.)
Kornformkennzahl	Szemalaktényező	933-4:2001 (Cím és tart.) 13043:2003 (4.1.6.) 13242:2003 (4.4.)
Kornform-Meßschieber	Szemalak-tolómérő	933-4:2001 (4., 5.2.)

Korngrößenverteilung	Szemmegoszlás	1097-8:2001 (6.2., A5.3., B) 13043:2003 (4.1.3., 5.2.1.) 13242:2003 (3.12.)
Korngrößenzusammen-setzung	Szemnagyság szerinti összetétel	13242:2003 (3.12.)
Korngruppe	Szemhalmaz	932-2:1999 (6.4.) 933-4:2001 (3.1.) 933-5:1998 (3.1.) 1097-3:2000 (3.3.) 1097-5:2000 (3.1.)
	Szemcsehalmaz	933-7:1999 (3.1.)
	Frakció	12620:2003 (4.2) 13043:2003 (3.5.) 13242:2003 (3.6.)
Kornklasse	Szemnagysági osztály	933-3:1998 (3.1.) 933-4:2001 (1., 3.2., 7.1.) 933-5:1998 (3.2.) 933-7:1999 (3.2.) 933-9:1998 (3.4.) 13043:2003 (5.1.)
Kornlänge	Szemhosszúság	933-4:2001 (3.5., 4.)
Korrekturmaßnahme	Helyesbítő intézkedés	13043:2003 (B7.)
Korrelationskoeffizient	Korrelációs együttható	1925:2000 (8.)
Korrelationswert	Korrelációs érték	1926:2000 (B3.)
Kritische Spannweite, W_c	Kritikus terjedelem	932-6:1999 (2.2.1.)
Kunde	Ügyfél	1925:2000 (9.) 1926:2000 (10., A9.)
Kupfer-Zink-Legierung Ring	Sárgaréz gyűrű	13179-1:2005 (4., 5.8.)
Laboratoriumsprobe	Laboratóriumi minta	932-1:1998 (3.6.) 932-2:1999 (3.1.1., 7.) 932-6:1999 (2.) 1097-1:1998 (3.3.) 1097-2:2000 (3.5.) 1097-4:2000 (3.2.) 1097-5:2000 (4.) 1097-7:2000 (3.1.) 1097-8:2001 (3.3., A6.1.) 1367-1:2000 (3.2., 7.1.) 1367-2:1999 (3.1.) 1367-4:1999 (3.1.) 1744-1:1999 (3.3.) 13179-1:2005 (3.3.)
Laboratoriumsproben-Teilungsfehler	Laboratóriumi minta osztáshiba	932-6:1999 (2.1.5., 2.2.4., 2.3.4.)

Lager	Ágyazat	1097-8:2001 (7.2.4., 7.3.2.)
Längenmeßlehre	Hosszmérőkaliber	1097-8:2001 (7.6.)
Längenmaßstab	Hosszmérőrúd	932-5:2000 (5.5.4.)
Längenmaßvergleicher	Hosszmérték összehasonlító műszer	932-5:2000 (5.5.4.)
Läppscheibe	Csiszolókorong	1097-8:2001 (A2.)
LDS = LD-Schlacke = Konvertorschlacke (angolul: BOF-slag = **B**asic **o**xygen **f**urnace slag)	Konverter salak, amely az acélgyártási salak egyik fajtája	13043:2003 (23. táblázat) 13242:2003 (14. táblázat)
Leistungsfähigkeit nicht ermittelt	Teljesítőképesség (teljesítményjellemző) nincs meghatározva	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Lenkung	Kezelés	13242:2003 (C3.2.)
Lenkung fehlerhafter Produkte, (angolul: Control of non-conforming product)	A nem megfelelő termék kezelése	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Lieferkörnungen einer Größe	Adott szemnagyságú termék	1367-1:2000 (7.1.)
Lineare Maße	Hosszméret	932-2:2000 (4.1.1.1.)
Lithischer Sandstein	Grauwacke	1367-2:1999 (A1. táblázat)
Lochblech	Rostalemez	932-5:2000 (5.6.3.2.)
Lochweite	Lyukbőség	932-5:2000 (4.2.7.)
Los	Alaphalmaz	932-1:1998 (3.1.) 932-6:1999 (2.1.3., 2.3.3.) 1097-8:2001 (3.2.) 1744-1:1999 (3.5.)
Los Angeles Koeffizient	Los Angeles érték	1097-2:2000 (3.1.)
	Los Angeles aprózódás	1367-1:2000 (9.2.)
Löffel	Kanál	12350-2:2000
Luftstrahlsiebung	Légáramszitálás	1097-8:2001 (6.3.)
Luftzirkulation	Levegőáramlás	932-5:2000 (4.2.9.)
Mandat	Megbízás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Mandats-Stufe(n) oder –Klasse(n)	Megbízás szerinti szint(ek) vagy osztály(ok)	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Manuelle Probenahme	Kézi mintavétel	932-1:1998 (C2., C3.)
Maschenweite	Lyukbőség	932-5:2000 (4.2.7.)

Massenkonstanz	Tömegállandóság	933-1:1998 (3.2.) 933-4:2001 (3.4.) 1097-1:1999 (3.4.) 1097-2:2000 (3.6.) 1097-3:2000 (3.6.) 1097-4:2000 (3.5.) 1097-5:2000 (3.2.) 1097-7:2000 (3.4.) 1367-1:2000 (3.3.) 13179-1:2005 (3.2.)
Mechanisches Probenahmegerät	Gépi mintavevő berendezés	932-1:1998 (A8.)
Mechanischer Probenteiler	Gépi mintaosztó	932-2:1999 (9.)
Meßabweichung	Mérési eltérés	932-5:2000 (5.3.2.2.) 1367-1:2000 (5.3.)
	Mérési pontosság	1097-8:2001 (A5.5.) 13179-1:2005 (5.2.)
Meßeinrichtung	Mérőberendezés	932-5:2000 (3.1., 5.6.1.)
Meßgerät	Mérőeszköz	932-5:2000 (3.1., 5.3.2.3.)
Meßlatte	Mérőpálca	12350-2:2000 12350-5:2000
Meßprobe	Mérési minta	933-1:1998 (3.1.)
	Vizsgálati adag	932-2:1999 (1., 3.1.3., 4.) 932-6:1999 (2.) 933-3:1998 (3.2.) 933-4:2001 (3.3., 5.6., 6.) 933-5:1998 (3.3.) 933-7:1999 (3.3.) 933-9:1998 (3.2.) 1097-1:1998 (3.1.) 1097-2:2000 (3.4.) 1097-3:2000 (3.4.) 1097-4:2000 (3.3.) 1097-5:2000 (3.2.) 1097-7:2000 (3.2.) 1097-8:2001 (3.5., A2., A6.1.) 1367-1:2000 (4., 9.2.) 1367-2:1999 (3.3.) 1367-4:1999 (3.3.) 1744-1:1999 (3.1.) 13179-1:2005 (3.4., 7.)
Meßschieber	Tolómérő	932-5:2000 (4.2.3.1.) 1097-8:2001 (7.6.) 1936:2000 (6.4.)

Meßschraube	Mikrométer	932-5:2000 (4.2.3.3., 5.5.4.)
Meßwert	Mért érték	1926:2000 (C2.) 12372:2000 (A2.)
Metrologie	Méréstechnika	932-5:2000 (Előszó, 5.1.2.)
Mineralischer Füller	Kőliszt	13179-1:2005 (1., 4.)
Minimale charakteristische Festigkeit (Druckfestigkeit esetén: nyomószilárdság, f_{ck}; Spaltzugfestigkeit esetén: hasító-húzószilárdság, f_{tk})	Legkisebb jellemző érték	206-1:2002 (5.5.1.2.)
	Szilárdság előírt jellemző értéke, f_{ck}; f_{tk}	MSZ 4798 (5.5.1.2., 5.5.1.3.)
Mischbehälter	Keverő edény	12350-2:2000 12350-3:2000 12350-5:2000
Mitnehmerleiste	Terelőlemez	1097-2:2000 (4.2.2.1., 5.3.)
Mittellinienlast	Vonalmentén ható koncentrált terhelés	12372:2000 (1. ábra)
Mittelung der Einzelbestimmungen	Egyedi meghatározások átlaga	932-6:1999 (2.2.1.)
Mittelwert	Átlag	1926:2000 (C2., C3.) 1097-8:2001 (11.7., E2.) 12372:2000 (A2., A3.)
Mittlere Festigkeit, f_m (Druckfestigkeit esetén: nyomószilárdság, f_{cm}; Spaltzugfestigkeit esetén: hasító-húzószilárdság, f_{tm})	Átlagos szilárdság	206-1:2002 (3.2., 7.2., 8.2.1.3., 8.2.2.3.)
	Követelményként a szilárdság előírt átlag értéke, f_{cm}; f_{tm} Mérési eredményként a szilárdság tapasztalati átlag értéke, $f_{cm,test}$; $f_{tm,test}$	MSZ 4798:2004 (3.1.53., 3.2., 7.2., 8.2.1.3., 8.2.2.3.)
Mörtel	Kiöntőhabarcs	1542:2000 (A)
MSs Mitgliedsstaaten (angol rövidítés: **M**ember **S**tates)	Tagállamok	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Mustersieb	Mintaszita	932-5:2000 (5.6.3.3.)
Nationale Abweichungen	Nemzeti eltérések	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Nationale Vorschriften	Nemzeti előírások	13043:2003 (4.1.1., 4.2.1., 4.3.1., 5.1., ZA.1.)
Naturkorund	Természetes korund	1097-8:2001 (6.2., B)
Naturstein	Természetes építőkő (MSZ 18294:1986 után)	1925:2000 (Cím és tart.) 1926:2000 (Cím és tart.) 1936:2000 (Cím és tart.) 12372:2000 (6.2.4.)

„Naturwerkstein” (1) „Natural stones” „Pierres naturelles”	„Természetes építőkövek” (a CEN/TC 246 műszaki bizottság neve)	1925:2000 (Előszó) 1926:2000 (Előszó) 1936:2000 (Előszó)
Naturwerkstein (2)	Természetes építőkő (MSZ 18294:1986 után)	13373:2000 (Cím)
Nennweite der Öffnung	Névleges nyílásméret	933-2:1998 (5.) 1097-8:2001 (6.2.)
Nordische Prüfung	Skandináv vizsgálat	1097-9:2000 (Cím és tart.)
Normalbeton	Közönséges beton	206-1:2002 (4.3.1., 7. tábl.)
Normalgesteinskörnung	Közönséges adalékanyag	206-1:2002 (3.1.25.)
Notifizierte Stelle (angolul: notified body)	Bejelentett szervezet	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
NPD (angol rövidítés: **N**o **p**erformance **d**etermined; németül: „Leistungsfähigkeit nicht ermittelt”)	„Teljesítőképesség nincs meghatározva”	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Obere Korngröße, (D)	Legnagyobb szemnagyság	13043:2003 (4.1.3.2.)
Obere Siebgröße, (D)	Legnagyobb szemnagyság	1097-5:2000 (3.1.)
Oberflächenbeschaffenheit	Felületi jelleg, felületi megmunkálás	1097-8:2001 (8.4.) 12372:2000 (6.2.1.)
Oberflächentrockener Zustand	Felületszáraz állapot	1097-8:2001 (A6.1., A8.)
Ofen	Kemence	932-5:2000 (4.2.6.)
Offene Porosität	Nyílt porozitás	1936:2000 (Cím és tart.)
Öffnungsweite	Nyílásméret	933-2:1998 (4.) 933-4:2001 (5.3., 7.2., 7.3.)
Pendelarmanordnung	Ingakar-szerkezet	1097-8:2001 (D1.2.3., D1.3.)
Pendelgerät	Ingáskészülék Szinonima: Griffigkeitsprüfgerät: Érdességmérő berendezés	1097-8:2001 (6.4., 7.3., 11., D)
	Súrlódó inga	1341:2000 (E6.) 1342:2000 (E6.)
Plattiertes Messing	Plattírozott sárgaréz (Megjegyzés: A plattírozás fémbevonatolást jelent, például a sárgaréz tárasúlyok általában erősen nikkelezve készülnek.)	932-5:200 (5.5.2.)
Plattigkeitskennzahl	Lemezességi szám	933-3:1998 (Tartalom) 13043:2003 (4.1.6.) 13242:2003 (4.4.)
Poliermaschine	Csiszológép	1097-8:2001 (7.1., 7.2.)

Polierprobe	Csiszolási próbatest	1097-8:2001 (7.7.)
Polierwert	Csiszolódási érték	1097-8:2001 (Cím. és tart.)
Polierwirkung	Csiszoló hatás	1097-8:2001 (4.)
Polierzustand	Csiszolódási állapot	1097-8:2001 (4.)
Praxisbedingung	Gyakorlati feltétel	932-6:1999 (2.3.5.)
Präzision	Pontosság	1097-8:2001 (E) 1367-1:2000 (A) 13179-2 (A)
Probe	Minta	933-1:1998 (6.) 933-4:2001 (4., 6.) 933-5:1988 (6.) 1097-8:2001 (A5.2.1.)
Probenahme-Blech	Mintavételi tálca	932-1:1998 (A9.)
Probenahmeeimer	Mintavevő serleg	932-1:1998 (A7.)
Probenahmefehler	Mintavételi hiba	932-6:1999 (2.1.3.)
Probenahmegreifer	Mintavevő markoló	932-1:1998 (A7.)
Probenahmekasten	Mintavevő láda	932-1:1998 (A4.)
Probenahmerahmen	Mintavevő keret	932-1:1998 (A3.)
Probenahmerohr	Mintavevő cső	932-1:1998 (A5.)
Probenahmespeer	Mintavevő dárda	932-1:1998 (A6.)
Probenblech	Bádoglemez	932-2:1999 (6.1.)
Probeneinengung	Mintacsökkentés	932-2:1999 (6.1., 8.1.2.)
Probenehmer	Mintavevő {személy}	932-1:1998 (3.7.)
Probenmaterial	Vizsgálati anyag	1097-8:2001 (8.2.)
Probenteiler	Mintaosztó	932-2:1999 (9.)
Produktionskontrolle	Gyártásellenőrzés	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Prozentualer Hohlraumgehalt	Százalékos hézagtérfogat	1097-4:2000 (3.1.)
Prüfdurchgang	Vizsgálati folyamat	1097-8:2001 (12., A5.2.6.)
Prüfeinrichtung	Vizsgálóeszköz	932-5:2000 (Cím és tart.) 1097-8:2001 (A7.)
	Teherátadó berendezés	12372:2000 (5.5., 1. ábra)
Prüfender	Vizsgáló (személy)	1097-8:2001 (11.6.)
Prüfergebnis	Vizsgálati eredmény	932-6:1999 (2.)
Prüfflüssigkeit	Mérőfolyadék	1097-7:2000 (5.1.)
Prüfgerät	Vizsgálóberendezés	1097-8:2001 (D1.2.1.)
Prüfkorngröße	Vizsgálati szemnagyság	1367-1:2000 (8.2., A)
Prüfmaschine	Szilárdság-vizsgálógép	12372:2000 (5.4.)
Prüfmaterial	Vizsgálati anyag	932-5:2000 (4.2.8.)
Prüfnachweis	Vizsgálati kimutatás	1097-8:2001 (B)
Prüfplatte	Törőlap	1926:2000 (3.)
Prüfstreuung innerhalb eines Laboratoriums	Laboratóriumon belüli vizsgálati szórás	932-6:1999 (2.1.7., 2.2.4., 2.3.4.)

Prüfstreuung zwischen Einzelbestimmungen	Egyedi meghatározások közötti vizsgálati szórás	932-6:1999 (3. táblázat)
Prüfstreuung zwischen Einzelwerten	Egyes értékek közötti vizsgálati szórás	932-6:1999 (2.1.8.)
Prüfstreuung zwischen Laboratorien	Laboratóriumok közötti vizsgálati szórás	932-6:1999 (2.1.6., 2.3.4.)
Prüfverfahren	Vizsgálati eljárás	932-5:2000 (5.6.6.)
PSV Polierwert einer Gesteinskörnung (angolul: **p**olished **s**tone **v**alue)	Kőanyaghalmaz csiszolódási értéke (PSV-érték)	1097-8:2001 (1., 4., 8., 10., 12., E2.)
Quadratlochblech	Négyzetlyukú rostalemez	932-5:2000 (4.2.7.)
Quantilenfaktor	Kvantilis	1926:2000 (C2., C3.) 12372:2000 (A2., A3.)
Rate	Adagolási sebesség	1097-8:2001 (A7.)
Raumtemperatur	Laboratóriumi hőmérséklet	1097-5:2000 (7.) 1097-8:2001 (A6.1.) 12372:2000 (6.2.5.)
Reagenzien	Vegyszerek	932-5:2000 (1., 6.) 932-6:1999 (2.1.6.) 1744-1:1999 (4.)
Rechteckig geöffnete Schaufel	Derékszögű lapát	12350-2:2000
Referenzgestein	Referencia kőanyag	1097-8:2001 (6.1.4., 6.5., 11.3.)
Referenznormale	Referencia mérték	932-5:2000 (5.1.1.)
Referenzprobe	Referencia minta	932-5:2000 (5.6.3.3.)
Referenzverfahren	Referencia vizsgálat	13043:2003 (4.1.6., 4.2.2.) 13242:2003 (4.4., 5.2.)
Regressionsgerade	Regressziós egyenes	1925:2000 (8.)
Reindichte	Anyagsűrűség	1936:2000 (Cím és tart.)
Relevante Merkmale	Lényeges jellemzők	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Repräsentative Probe	Reprezentatív minta	932-1:1998 (3.4.)
Richtlinie 89/106/EWG (CPD), Erste Möglichkeit	89/106/EEC (CPD) irányelvben az első lehetőség	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Richtlinie 89/106/EWG (CPD) Anhang III.2. (ii), Dritte Möglichkeit	89/106/EEC (CPD) irányelv III. mellékletének 2. (ii) szakaszában a harmadik lehetőség	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Riffelteiler	Réses mintaosztó	932-1:1998 (A10.) 932-2:1999 (6., 7., 8.)
Ringversuch	Körvizsgálat	1097-8:2001 (E3.)

Rohdichte	Testsűrűség	1936:2000 (Cím és tart.)
	Anyagsűrűség, ha a finom anyag tulajdonságát piknométerben határozzuk meg.	13043:2003 (5.3.2., 5.5.4.)
Rohvolumen	Testtérfogat	1936:2000 (4.1., 4.2., 7.2.)
Rückstand	Szitamaradék, a szitán fennmaradt szemek	933-4:2001 (6.)
Rückverfolgbarkeit	Visszavezethetőség	932-5:2000 (5.1.2., 5.3.1., 5.3.2.2.)
Rüttelrinne	Rázócsatorna	932-2:1999 (7.)
Rütteltisch	Vibroasztal	12350-3:2000
Sammelprobe	Gyűjtőminta	932-1:1998 (3.3.) 932-6:1999 (2.1., 2.3.) 1097-7:2000 (3.1.)
Sammelproben-Teilungsfehler	Gyűjtőminta osztáshiba	932-6:1999 (2.1.4., 2. tábl.)
Satz	Üledék	1936:2000 (8.2.2.)
Schale	Tál	933-1:1998 (5.6.) 933-4:2001 (5.7.) 1097-8:2001 (A5.2.2.)
Schamier	Csuklópánt	12350-5:2000
Schaufel	Lapát	932-1:1998 (A1., A2.) 12350-5:2000
Schätzwert	Becsült érték	1097-8:2001 (E2.)
Scherfestigkeit	Nyírószilárdság	1742:2000 (Cím és tart.)
Scherkraft = Schubkraft	Nyíróerő	1737:2000 (Tartalom)
Schiedsuntersuchung	[Egyeztető vizsgálat]	[1/pp.63.]
Schlagversuch	Ütővizsgálat	1097-2:2000 (6.)
Schlagzertrümmerungswert	Ütőszilárdsági érték	1097-2:2000 (3.2., 6.4., D3.) 13043:2003 (4.2.2.) 13242:2003 (5.2.)
	Ütővizsgálati aprózódás	1367-1:2000 (9.2.)
Schleifmittel	Csiszolószer	1097-8:2001 (7.2.3., 9.1.)
Schleifpulver	Csiszolópor	1097-8:2001 (7.2.3.)
Schleifscheibe	Csiszolókorong	1097-8:2001 (A7.)
Schlitzsieb	Résrosta	1097-8:2001 (4., 7.5.)
Schnellpolieren	Csiszolás	1097-8:2001 (9.2.)
Schnellpoliermaschine	Csiszológép	1097-8:2001 (7.1., 7.2., C)
Schraubzwinge	Szorítócsavar	1097-8:2001 (7.7.)
Schubkraft = Scherkraft	Nyíróerő	1739:2000 (Tartalom) 1741:2000 (Tartalom)
Schubtragfähigkeit	Nyírási teherbírás	1739:2000 (Cím és tart.)

Schulung des Personals	Személyzet (vagy munkatársak) képzése	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Schüttdichte	Halmazsűrűség	1097-3:2000 (Cím és tart.)
Schwankungsbreite	Terjedelem	13043:2003 (5.5.3.)
Schwellenwert	[Küszöbérték, lásd még a német Faktor szót]	[1/pp.64.] Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Schwenkarm	Forgókar	12350-3:2000
Schwingelement	Rezgéscsökkentő elem	1097-2:2000 (B6.)
Selbstanzeigend	Önindikáló	932-5:2000 (4.2.9.)
Selbstverdichtender Beton (angolul: SCC **S**elf **C**ompacting **C**oncrete)	Öntömörödő beton	(206-1:2002) (12350-5:2000)
Setzmaß	Roskadási mérték	206-1:2002 12350-2:2000
Setzzeit	VEBE-féle átformálási idő	206-1:2002
Sicherheitsgehäuse	Védőház	932-5:2000 (4.2.9.)
Sichtprüfung	Vizsgálat szemrevételezéssel	932-5:2000 (5.6.3.1.) 13242:2003 (C5.2.)
Siebgröße	Szemnagyság	1097-5:2000 (3.1.) 1097-8:2001 (6.3.)
Siebmaschine	Szitagép	932-5:2000 (4.2.8.) 933-1:1998 (5.6.) 933-4:2001 (5.7.)
Siebrückstand	Szitamaradék	932-5:2000 (5.6.3.3.)
Siebturm	Szitasorozat	932-5:2000 (4.2.8.)
Siedetemperatur	Forrási hőmérséklet	932-5:2000 (4.2.11.)
Skalenteilungswert	Skálabeosztás értéke	932-5:2000 (1. táblázat)
Sonnenbrand Basalt	Napszúrásos bazalt	13242:2003 (7.2.)
Spachtel	Spatula	1097-8:2001 (A6.2.)
Spannplatte	Befogólemez	1097-8:2001 (A7.)
Spannvorrichtung	Befogószerkezet	1097-8:2001 (7.2.1., 8.7., A5.8., A6.2.)
Spannweite	Terjedelem [Tapasztalati terjedelem]	932-6:1999 (2.1.6.) [1/pp.62.]
Spießiger Korn	Hosszúkás+lemezes szem	1097-8:2001 (8.2.)
Stahlwerksschlacke (angolul: steel slags; franciául: laitier d'acierie)	Acélgyártási salak	13043:2003 (4.3.1. szakasz 1. megjegyzése, 4.3.4.)
Stampfer	Tömörítőrúd, döngölőrúd	12350-2:2000 12350-3:2000

Standardabweichung	Szórás	932-6:1999 (3.) 1097-8:2001 (E3.) 1926:2000 (5., C2., C3.) 12372:2000 (A2., A3.)
	[Szórás]	[1/pp.62.]
Standardabweichung für die Wiederholgrenze	Megismételhetőség szórása	1744-1:1999 (A3.)
Standardabweichung für die Vergleichgrenze	Reprodukálhatóság szórása	1744-1:1999 (A3.)
Standardabweichung des Probenahmeverfahrens	Minta szórása {Mintavételi eljárás szórása}	932-1:1998 (B3.)
Standardabweichung von Einzelbestimmungen	Egyes meghatározások szórása	932-6:1999 (2.2.1.)
Statistische Sicherheit	[Statisztikai biztonság]	[1/pp.63.]
Staubablagerung	Porréteg	1097-8:2001 (A6.1.)
Stempel für Penetrometer	Penetrációs rúd	13179-2:2001 (4., 5.8., 7.)
Stoppuhr	Stopperóra	12350-2:2000 12350-3:2000 12350-5:2000
Stoßfrei	Lökésmentes	1740:2000 (4.)
Stößel	Döngölő	12350-5:2000
Straßenrad	Úti kerék	1097-8:2001 (7.2.1., 9.1.)
Streuung	Szórás	932-6:1999 (2.2.3.)
Streuungsursache	Szórás oka	932-6:1999 (2.2.4., 2.3.4., 3.)
System zur Bestätigung der Konformität	A megfelelőségigazolás rendszerei	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Teiler	Mintaosztó	932-2:1999 (7.)
Teilprobe	Részminta	932-1:1998 (3.5.) 932-2:1999 (3.1.2.) 933-9:1998 (3.1.) 1097-8:2001 (3.4.) 1367-4:1999 (3.2.)
Teilungsfehler	Osztáshiba	932-6:1999 (2.1.4., 2.1.5.)
Temperaturprofil	Hőmérsékleti jellemző	932-5:2000 (5.6.1.)
Temperaturregelung	Hőmérséklet szabályozás	932-5:2000 (4.2.6.)
Theoretische Standardabweichung	[Elméleti szórás]	[1/pp.62.]
Toleranz	Tűrés	932-5:2000 (4.1.)
Tragverhalten	Teljesítőképesség	1740:2000 (Cím és tart.)
Trapezkelle	Trapéz alakú kőműveskanál	12350-3:2000 12350-5:2000

Treibrichtung	Kelesztési irány	678:1999 (5.3., 1. ábra) 679:1999 (5.3., 1. ábra) 680:1999 (5.3., 1. ábra) 1352:1999 (5.3., 5.4., 1. ábra) 1353:1999 (5.3., 1. ábra) 1355:1999 (5.4., 1. ábra) 1738:2000 (5.1.) 1739:2000 (5.1.) 1741:2000 (5.1., 8.)
Trennmittel	Formaleválasztószer	1097-8:2001 (7.7., A4.2., A6.2.)
Trichter mit Flansch	Tölcsér peremmel	12350-2:2000
TRL-Kontrollgestein	TRL ellenőrző kőanyag (a **T**ransport **R**esearch **L**aboratory, Berkshire, Egyesült Királyság kvarcdolerit és olivinbazalt készletei)	1097-8:2001 (6.4., 6.5., 11., 12.)
Trockenschale	Szárítótál	1097-5:2000 (5.7.)
Trocknungsmittel	Páramentesítőszer	1097-5:2000 (5.6.) 1097-7:2000 (6.7.)
Umfangsfläche	Peremfelület	1097-8:2001 (7.2.1.)
Umformversuch durch Stöße nach Powers	Powers-féle átformálási konzisztencia vizsgálat	ÖNORM B 2303
Umgang	Kapcsolat	13242:2003 (C3.2.)
Umgebungstemperatur	Laboratóriumi hőmérséklet	1367-1:2000 (7.3.)
Untere Siebgröße	Legkisebb (d) szemnagyság	1097-5:2000 (3.1.)
Unterer Erwartungswert	Alsó küszöbérték	1926:2000 (C2., C3.) 12372:2000 (A2., A3.)
Unterkorn	Méreten aluli szem	933-4:2001 (3.1.) 1097-5:2000 (3.1.)
Überkorn	Méreten felüli szem	933-4:2001 (3.1.) 1097-5:2000 (3.1.)
Überkorngröße	Legnagyobb szemnagyság	933-4:2001 (6.)
Überwachung und Prüfung (angolul: inspection and test)	Ellenőrzés és vizsgálat	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Überwachung, Beurteilung und Bestätigung (angolul: surveillance, assessment and approval)	Felügyelet, értékelés és jóváhagyás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Überwiegend	Legnagyobb tömeget kitevő	933-4:2001 (7.1., 7.2.)
Vakuumkessel	Vákuumkamra	1936:2000 (6.2.)
Varianz	[Szórásnégyzet]	[1/pp.62.] 1097-8:2001 (E2.)

Varianz zwischen den Proben	Két minta közötti szórásnégyzet {Minták közötti szórásnégyzet}	932-1:1998 (B3.)
Variationskoeffizient	Variációs együttható	1926:2000 (5., C2., C3.) 12372:2000 (A2., A3.)
Vebe-Prüfung	VEBE-méteres átformálás	206-1:2002 12350-3:2000
Verbindliche Angabe	Kötelező adat	1097-7:2000 (10.1.)
Verdichtungsmaß (nach Walz)	(Walz-féle) Tömörítési mérték (vagy tényező)	206-1:2002 12350-4:2000
Verfahren zur Bestätigung der Konformität (angolul: procedures for attestation of conformity)	Megfelelőségigazolási eljárás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Verformungsbehinderung	Alakváltozás akadályozása	1738:2000 (5.3.)
Verformungsversuch nach Powers	Powers-féle átformálási konzisztencia vizsgálat	ÖNORM B 2303
Vergleichbarkeit	Összehasonlíthatóság	12350-2:2000 12350-5:2000
Vergleichbedingung	Összehasonlítási feltétel	932-6:1999 (2.3.) 1097-8:2001 (E3.) MSZ 4798:2004 (N4.)
	[Összehasonlítási feltétel]	[1/pp.63.]
Vergleichgrenze	Összehasonlítási határ	932-6:1999 (2.3.4., 3.) 1097-2:2000 (D) 1097-3:2000 (C) 1097-4:2000 (A) 1097-7:2000 (C) 1097-8:2001 (E) 1367-1:2000 (A) 1744-1:1999 (A1.) 13179-2:2001 (A)
Vergleichpräzision	Összehasonlítási pontosság	932-2:1999 (Előszó) 932-6:1999 (Cím, 2.3.) 1097-8:2001 (E3.)
Vergleichsprüfung	Összehasonlító vizsgálat	1097-8:2001 (6.4.)
Vergußmörtel	Kiöntőhabarcs	1542:2000 (1., 4.2.)
Versagensart	Tönkremenetel típusa	1542:2000 (7.5., 7.6., 7.7.)
Versteifende Eigenschaft	Merevítő tulajdonság	1097-4:2000 (1.) 13043:2003 (5.3.3.)
Vertrauensbereich	[Középértékek megbízhatósági intervalluma]	[1/pp.63.]
Vertrauensniveau	Megbízhatósági szint	1926:2000 (C3.)
Verwaltung	Ügyintézés	13242:2003 (C3.2.)

Verwaltungsvorschrift	Közigazgatási előírás	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Volumenmeßgerät	Térfogatmérő-eszköz	1936:2000 (5., 6.6.)
Volumetrisches Glasgerät	Térfogatmérő üvegeszköz	932-5:2000 (4.2.5.)
Vorbeugende Maßnahme	Megelőző intézkedés	13043:2003 (B7.)
Vorgegebene Masse	Előírt tömeg	932-2:1999 (3.2., 6.3., 7., 8., 11.)
Wahlweise Angabe	Tetszés szerinti adat	1097-7:2000 (10.2.)
Wahrer Wert	[Várható érték]	[1/pp.62.]
Wasseraufnahmekoeffizient durch Kapillarität	Kapilláris vízfelszívási tényező	1925:2000 (Cím, tart.)
Wasserbaustein	Vízépítési építőkő	1926:2000 (A)
Wassersaughöhe	Vízfelszívási magasság	1097-10:? (Cím, tart.)
Wasserwaage	Vízmérték	1097-8:2001 (3. ábra)
Wasserzuflußmesser	Vízadagolásmérő	1097-8:2001 (C2.1.)
Wägevorrichtung	Mérleg	1741:2000 (4.)
Wärmekammer	Szárítószekrény	932-5:2000 (4.2.6.)
Wärmekammer mit Luftumwälzung	Légkeveréses szárítószekrény	933-1:1998 (5.3.) 933-3:1998 (5.4.) 933-7:1999 (5.3.) 933-9:1999 (6.10.) 1097-1:1998 (5.1.3.) 1097-5:2000 (5.5.) 1097-7:2000 (6.6.) 1367-1:2000 (5.2.) 1367-4:1999 (6.7.) 1936:2000 (6.1.) 12372:2000 (5.3.)
Wärmekammer mit Umluftregelung	Légkeveréses szárítószekrény	1097-2:2000 (4.1.3.)
Werkseigene Produktionskontrolle	Üzemi gyártásellenőrzés	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Wesentliche Eigenschaften	Lényeges jellemzők	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Weitgestufte	Tág szemhalmazhatárú	932-2:1999 (6.1.)
Wiederholbarkeit	Ismételhetőség	12350-2:2000 12350-5:2000
Wiederholbedingung	Ismétlési feltétel	932-6:1999 (2.2.2.) 1097-8:2001 (E3.) MSZ 4798:2004 (N4.)
	[Ismétlési feltétel]	[1/pp.62.]

Wiederholgrenze	Ismétlési határ	932-6:1999 (2.2.5., 2.3., 3.) 1097-2:2000 (D) 1097-3:2000 (C) 1097-4:2000 (A) 1097-5:2000 (C) 1097-7:2000 (C) 1097-8:2001 (E) 1367-1:2000 (A) 1744-1:1999 (A1.) 13179-2:2001 (A)
Wiederholkalibrierung	Ismételt kalibrálás	932-5:2000 (5.2.2., 5.4.)
Wiederholpräzision	Ismétlési pontosság	932-2:1999 (Előszó,13.) 932-6:1999 (Cím és tart.) 1097-8:2001 (E3.)
Wiederholstandard-abweichung	Ismételhetőség szórása	932-1:1998 (B3.)
	Ismétlési szórás {Ismétlési szórás}	932-6:1999 (2.2.4.)
Wiederholvarianz	Ismételhetőség szórásnégyzete {Ismétlési szórásnégyzet}	932-1:1998 (B3.)
Widerstand gegen Abrieb durch Spikereifen	Szöges gépkocsi abroncsok koptató hatásával szembeni ellenállás (skandináv kopási érték)	13043:2003
Widerstand gegen Oberflächenabrieb	Felületi kopási ellenállás	13043:2003
Zertifikat	Hitelesítő okirat	1097-8:2001 (B)
	Tanúsító okirat	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Zertifizierte	Hitelesített	932-5:2000 (4.2.5., 5.1.1., 5.5.1.)
Zertifizierung	Hitelesítő okirat	932-5:2000 (5.1.2.)
Zertifizierungsstelle (angolul: Certification body)	Tanúsító szervezet	Harmonizált termékszabványok ZA melléklete
Zifferanzeige	Számmutató	932-5:2000 (4.2.1., 4.2.3.2.)
Ziffernschrittwerte	Számemelkedés értéke	932-5:2000 (4.2.2.)
Zertrümmerung	Aprózódás	1367-1:2000 (7.1.)
Zufallsauswahl	Véletlenszerű mintavétel	932-1:1998 (D)
Zufallszahlen	Véletlenszámok	932-1:1998 (D)
	Véletlen számok	932-2:1999 (9., 13.)
Zuläßige Spannweite	[Megengedett terjedelem]	[1/pp.63.]
Zufuhrrate	Adagolás	1097-8:2001 (10.4., A5.2.6., C3.)

Zusatzmittel	Adalékszer	206-1:2002 (3.1.22.)
Zusatzstoff	Kiegészítő anyag	206-1:2002 (3.1.23.)
Zuverlässigkeit	Megbízhatóság (mérési eredményeké)	MSZ 4798:2004 (N4.)
Zwischenböden	Köztes betét	932-5:2000 (4.2.9.)
Zwischenraum	Hézag	1097-8:2001 (8.5.) 1741:2000 (1. ábra)
Zylindrischer Behälter	Henger alakú edény	12350-3:2000
1/2-Teilung	Felezés	932-2:1999 (3.1.5.)
3/4-Teilung	Háromnegyedelés	932-2:1999 (3.1.6.)
5/8-Teilung	Ötnyolcadolás	932-2:1999 (3.1.7.)

Jelmagyarázat:

A fekete színű szabványszámok magyar nyelvre fordított európai szabványok száma, jelzetük: MSZ EN

A pávakék színű szabványszámok nem európai szabványok száma

{Magam így fordítottam vagy így láttam volna helyesnek fordítani}

[SZIKKTI 64. sz. tudományos közleménye: Útépítési adalékanyagok testsűrűségi tulajdonságai. Budapest, 1981.]

{{Megjegyzés}}